

# Papyrus 1: Dated to 200-225 CE Containing Acts 26:7-8, 20

## Transcription and Direct Word Translation

Recto

Acts 26:6b-9a

Front Side of Leaf

Acts 26:6b-9a

*(Upper section of leaf is missing)*

[Ἐγὼ ἑστηκα κρινόμενος<sup>7</sup> εἰς ἡν]  
το δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτε  
νια νυκτὶ καὶ ἡμέραν λατρεύει  
ἐλπίδι κἀναντῆσαι περὶ ἧς νῦν  
ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων εἰ  
ὁ θεὸς<sup>8</sup> νεκροὺς ἐγείρει<sup>9</sup> ἐγὼ μὲν

[God I stand upright being judged,<sup>7</sup> into which]  
the twelve tribes our in earnest-  
ness night and day serving  
hopes to reach. Concerning what now  
am I being charged under Yahuwdeans? If  
the God<sup>8</sup> dead raises?<sup>9</sup> I indeed

Verso

Acts 26:18b-20

Reverse Side of Leaf

Acts 26:18b-20

*(Upper section of leaf is missing)*

[ἐμε<sup>19</sup> ὅθεν βασιλεὺς ἀγριππᾶ οὐκ ἐγενόμην]  
ἀπειθῆς τῆς οὐρανῆς ὁπτασίᾳ<sup>20</sup> ἀλλὰ τοῖς ἐν  
δαμασκῶ πρώτον τε καὶ ἱεροσόλοιμοις καὶ  
τῆς Ἰουδαίας καὶ τοῖς ἐθνεσίν] ἐκηρυξά  
μετανοεῖν καὶ ἐπιστρεφεῖν ἐπι τὸν θεόν  
ἀξία τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας

[Me<sup>19</sup> Consequently, King Agrippa, not I came into existence]  
as rebellious to the heavenly revelation,<sup>20</sup> notwithstanding to the i[n]  
Damesheq principally both and Yaru]shalaim, an[d]  
to the Yahuwdea and to the nations] I was announcing  
to change of mind and to come back u]pon the God,  
fitting of the changed mind works pra]ctising